



## This document has been provided by the International Center for Not-for-Profit Law (ICNL).

ICNL is the leading source for information on the legal environment for civil society and public participation. Since 1992, ICNL has served as a resource to civil society leaders, government officials, and the donor community in over 90 countries.

Visit ICNL's **Online Library** at  
<http://www.icnl.org/knowledge/library/index.php>  
for further resources and research from countries all over the world.

### Disclaimers

**Content.** The information provided herein is for general informational and educational purposes only. It is not intended and should not be construed to constitute legal advice. The information contained herein may not be applicable in all situations and may not, after the date of its presentation, even reflect the most current authority. Nothing contained herein should be relied or acted upon without the benefit of legal advice based upon the particular facts and circumstances presented, and nothing herein should be construed otherwise.

**Translations.** Translations by ICNL of any materials into other languages are intended solely as a convenience. Translation accuracy is not guaranteed nor implied. If any questions arise related to the accuracy of a translation, please refer to the original language official version of the document. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.

**Warranty and Limitation of Liability.** Although ICNL uses reasonable efforts to include accurate and up-to-date information herein, ICNL makes no warranties or representations of any kind as to its accuracy, currency or completeness. You agree that access to and use of this document and the content thereof is at your own risk. ICNL disclaims all warranties of any kind, express or implied. Neither ICNL nor any party involved in creating, producing or delivering this document shall be liable for any damages whatsoever arising out of access to, use of or inability to use this document, or any errors or omissions in the content thereof.

Закон от 3 сентября 1997 г. о фондах и фондах поддержки, об изменениях и дополнениях к некоторым соответствующим законам (Закон о фондах и фондах поддержки).

Парламент принял настоящий Закон Республики Чехия:

## ЧАСТЬ 1 ФОНДЫ И ФОНДЫ ПОДДЕРЖКИ

### ГЛАВА 1 ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Раздел 1

- (1) Фонд/фонд поддержки представляет собой целевое объединение средств<sup>1</sup>. Фонд/фонд поддержки учреждается и создается в соответствии с настоящим законом для достижения общественно полезных целей. Общественно полезной целью является, в частности, развитие духовных ценностей; защита прав человека или других гуманитарных ценностей; защита окружающей среды, памятников культуры и традиций; поддержка науки, образования, физической культуры и спорта.
- (2) Фонд или фонд поддержки является юридическим лицом.
- (3) В названии фонда должно быть слово «фонд»; в названии фонда поддержки должно быть словосочетание «фонд поддержки»; никакие другие организации/частные лица не имеют право использовать данные слова в своих названиях.

#### Раздел 2

- (1) Собственность фонда состоит из имущества фонда и других активов фонда.
- (2) Для достижения цели, ради которой фонд был создан, фондом используются доходы на имущество и другие активы фонда. Имущество фонда является финансовым выражением суммы финансовых и нефинансовых вкладов и пожертвований, зарегистрированных в регистре фонда (далее «регистр»).
- (3) Фонд поддержки использует свою собственность в полном объеме для достижения цели, ради которой он был создан.
- (4) В соответствии с настоящим Законом, под понятием «пожертвование фонда» понимается все, что фонд или фонд поддержки, в соответствии с настоящим законом или актом о создании фонда/фонда поддержки, предоставляет третьей стороне для достижения цели, ради которой фонд или фонд поддержки был создан.

---

<sup>1</sup> Раздел 18 (2) (b) Гражданского Кодекса

- (5) В соответствии с настоящим Законом, под понятием «пожертвование фонду» понимается все, предоставленное третьей стороной фонду или фонду поддержки, для достижения цели, ради которой фонд или фонд поддержки был создан.

## ГЛАВА 2 УЧРЕЖДЕНИЕ И НАЧАЛО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА И ФОНДА ПОДДЕРЖКИ

### Раздел 3 Учреждение фонда/фонда поддержки

- (1) Фонд/фонд поддержки учреждаются письменным соглашением, заключенным между учредителями, или учредительным уставом в случае с единственным учредителем, или по завещанию (далее «устав фонда»). Если фонд или фонд поддержки учрежден соглашением, подлинность подписей учредителей в соглашении должна быть официально заверена; если фонд или фонд поддержки учрежден уставом фонда или по завещанию, устав фонда должен быть выполнен в форме нотариально заверенного акта.
- (2) Устав фонда, если это не завещание, должен включать:
- a) название и месторасположение фонда/фонда поддержки ;
  - b) имя или название фирмы, месторасположение и идентификационный номер учредителя (учредителей), или документ о законном происхождении иностранного учредителя, если он является юридическим лицом, или имя, фамилию, название фирмы, личный идентификационный номер или дату рождения и постоянное место жительства учредителя/ учредителей, если он является физическим лицом;
  - c) определение цели создания фонда/фонда поддержки; конкретная цель, ради которой создается фонд или фонд поддержки должна быть общественно полезной;
  - d) сумма или стоимость средств, которые каждый из учредителей обязуется внести в фонд или фонд поддержки; если это нефинансовый вклад, предмет вклада должен быть определен и оценен экспертом;
  - e) количество членов совета директоров, имена и фамилии, личные идентификационные номера или даты рождения и постоянное место жительства членов первого состава совета директоров, с указанием порядка осуществления ими своей деятельности от имени фонда/фонда поддержки;
  - f) количество членов наблюдательного совета, имена и фамилии, личные идентификационные номера или даты рождения и постоянное место жительства членов первого состава наблюдательного совета, имя и фамилию, личный идентификационный номер или дату рождения и постоянное место жительства первого контролера, если функции наблюдательного совета осуществляются контролером;

g) установление правила, ограничивающего расходы фонда/фонда поддержки согласно разделу 22, или такое правило должно быть определено актом о создании фонда/фонда поддержки ;

h) удостоверение личности лица, которое управляет средствами, вложенными учредителем/учредителями, до момента создания фонда/фонда поддержки .

(3) Если фонд или фонд поддержки создается по завещанию, то в завещании должно быть указано название фонда/фонда поддержки и информация, упомянутая в параграфе 2, пункты с), d), g), i), а также, в завещании должно быть определено лицо, которое назначает членов первого состава органов управления фонда/фонда поддержки или контролера, если они не указаны поименно в завещании; это лицо выполняет другие необходимые действия, связанные с началом деятельности фонда/фонда поддержки (далее «исполнитель завещания»); завещание, которое не отвечает данным требованиям, признается недействительным в соответствии с разделом об учреждении фонда/фонда поддержки .

(4) Общая стоимость собственности фонда должна быть не менее CZK 500000 и не должна быть ниже этого уровня в течение всего периода существования фонда.

(5) Собственность фонда может состоять только из финансовых средств, ценных бумаг, недвижимого и движимого имущества наряду с другими правами собственности и другими имущественными ценностями, которые приносят постоянный доход и к которым не применяется право удержания.

#### Раздел 4

##### Акт о создании фонда/фонда поддержки .

(1) Акт о создании фонда/фонда поддержки устанавливает порядок осуществления деятельности органами управления фонда/фонда поддержки; условия предоставления фондом пожертвований или круг лиц, имеющих право на их получение; способ предоставления пожертвований и другие вопросы, которые должны быть включены в устав фонда и акт о создании фонда/фонда поддержки, в соответствии с настоящим Законом.

(2) Акт о создании фонда/фонда поддержки составляется в течение 30 дней с даты учреждения фонда/фонда поддержки, а любые поправки к нему в дальнейшем определяются советом директоров.

(3) Если иное не определено настоящим Законом (Раздел 22 (2)), акт о создании фонда/фонда поддержки не должен противоречить уставу фонда.

(4) Фонд/фонд поддержки обязан по требованию представлять акт о создании фонда в распоряжение любого лица; любое лицо имеет право изучить акт и сделать из него выдержки или снять с него копию.

Начало деятельности фонда/фонда поддержки  
Раздел 5

- (1) Фонд/фонд поддержки считается учрежденным на дату его регистрации в регистре фондов. Регистр ведется судом, который назначается специальным актом<sup>2</sup> для ведения коммерческого регистра (далее «регистрационный суд»). Регистр является общедоступным документом; акт о создании фонда/фонда поддержки и ежегодный отчет являются его составными частями.
- (2) Предложение о регистрации фонда/фонда поддержки в регистре подается учредителем или исполнителем завещания, или лицом, уполномоченным ими в письменной форме; подлинность уполномочивающей стороны должна быть официально заверена.
- (3) Предложение о регистрации фонда/фонда поддержки подается с одновременным представлением устава фонда, документа, подтверждающего внесение финансовых средств или документа, подтверждающего получение безденежного вклада, выданного лицом, управляющим вкладом, в соответствии с разделом 6 (2), и копий полицейского досье членов совета директоров, наблюдательного совета или контролера; срок давности данных копий полицейского досье не должен превышать 6 месяцев. Члены совета директоров, наблюдательного совета или контролер, не проживающие постоянно в Республике Чехия, должны представить соответствующий документ из страны их постоянного места жительства, подтверждающий, что они не привлекались к ответственности за преднамеренное действие, наказуемое по закону. Срок давности данного документа не должен превышать 6 месяцев.
- (4) Регистр включает в себя следующую информацию:
- a) название, месторасположение и идентификационный номер фонда/фонда поддержки;
  - b) имя или название фирмы, месторасположение и идентификационный номер учредителя (учредителей), если он является юридическим лицом, или имя, фамилию, название фирмы, личный идентификационный номер или дату рождения и постоянное место жительства учредителя/ учредителей, если он является физическим лицом;
  - c) цель фонда/фонда поддержки
  - d) сумма собственности фонда или сумма вклада собственности в фонд поддержки;
  - e) имена и фамилии, личные идентификационные номера или даты рождения и постоянное место жительства членов совета директоров с указанием порядка осуществления ими своей деятельности от имени фонда/фонда поддержки;

---

<sup>2</sup> Раздел 200d Кодекса Гражданского Суда

- f) имена и фамилии, личные идентификационные номера или даты рождения и постоянное место жительства членов наблюдательного совета или контролера, если наблюдательный совет не был создан;
  - g) перечень активов, составляющих безденежный вклад или пожертвование, переданное в собственность фонда, с описанием и указанием их стоимости.
- (5) Если иное не определено настоящим Законом, на регистр и порядок его ведения будут распространяться аналогичные положения Коммерческого Кодекса и Кодекса Гражданского Суда, применимые к Коммерческому Регистру и порядку его ведения.

## Раздел 6

- (1) Вопросы, относящиеся к образованию фонда/фонда поддержки до момента его учреждения, решаются учредителями совместно, или одним из учредителей, назначенным от имени фонда/фонда поддержки в письменной форме; если фонд/фонд поддержки создается по завещанию, таким лицом является исполнитель завещания с момента завершения процедуры наследования.
- (2) До даты учреждения фонда/фонда поддержки, вклады собственности управляются лицом, назначенным уставом фонда; если фонд/фонд поддержки создан по завещанию, этим лицом является исполнитель завещания с момента завершения процедуры наследования, если иное не указано в завещании.
- (3) Обязательства, возникающие согласно параграфу 1, права собственности и другие права, согласно параграфам 1 и 2, принимаются фондом/фондом поддержки на дату учреждения фонда; лицо, управляющее вкладами, обязано передать данные вклады в распоряжении фонда/фонда поддержки без излишнего промедления на дату учреждения фонда. Порядок передачи прав собственности на недвижимость не затрагивается. Если фонд/фонд поддержки не был учрежден, лицо, управляющее вкладами, обязано без излишнего промедления передать данные вклады учредителям или соответствующим правопреемникам, если фонд/фонд поддержки был учрежден по завещанию.

## ГЛАВА 3 ЗАКРЫТИЕ И РОСПУСК ФОНДА/ФОНДА ПОДДЕРЖКИ

### Раздел 7

- (1) Фонд/фонд поддержки прекращает свое существование на дату его исключения из регистра. До этого момента фонд/фонд поддержки закрывается с ликвидацией, или без ликвидации, если активы должны быть объединены с активами другого фонда/фонда поддержки. Ликвидация не происходит, в случае если было отклонено предложение о

банкротстве по причине недостаточных активов, или когда фонд/фонд поддержки остался без активов после завершения процедуры банкротства.

- (2) Фонд/фонд поддержки закрывается:
  - a) Как только достигнута цель, ради которой он был основан, на дату, указанную в решении совета директоров о достижении цели фонда/фонда поддержки;
  - b) По решению совета директоров о слиянии с другим фондом/фондом поддержки на дату соглашения о слиянии;
  - c) По решению суда о закрытии фонда/фонда поддержки на дату, указанную в данном решении, или на дату вступления в законную силу данного решения;
  - d) При объявлении банкротства или отказе в предложении о банкротстве по причине недостаточных активов.
- (3) Суд закрывает фонд, собственность которого не приносит постоянного дохода, и который не имеет других активов, и таким образом не может выполнить цель, ради которой был создан, если предложение было внесено учредителем, исполнителем завещания, советом директоров или лицом, защищающим законные интересы.
- (4) Суд закрывает фонд поддержки, активы которого были безвозвратно использованы (истрачены) и фонд поддержки не может выполнить цель, ради которой был основан, если предложение было внесено учредителем, исполнителем завещания, советом директоров или лицом, защищающим законные интересы.
- (5) Суд закрывает фонд/фонд поддержки по предложению учредителя, исполнителя завещания, или лица, защищающим законные интересы, если:
  - a) Фонд/фонд поддержки своими действиями серьезно или повторно нарушает настоящий Закон, устав или акт о создании фонда;
  - b) За прошедший год не было созвано ни одного собрания совета директоров, или не было избрано ни одного члена в органы управления фонда/фонда поддержки, или контролера, для замещения тех членов, членство или срок пребывания в должности которых закончился более года тому назад; или
  - c) В течение минимум 2-х лет фонд/фонд поддержки не выполнил цель, ради которой он был создан;

и если фонд/фонд поддержки не приложил усилий для исправления недостатков к предельному сроку, продленному судом.

## Раздел 8 Слияние фонда/фонда поддержки

- (1) Совет директоров соответствующего фонда может вынести решение о слиянии фонда с другим фондом при условии, что доходы на собственность фонда недостаточны для выполнения цели, ради которой фонд был создан, и цель фонда, с которым должно произойти слияние (далее «поглощающий фонд») идентична или схожа с целью, ради которой поглощаемый фонд был создан. Собственность поглощающего фонда должна увеличиться на сумму собственности поглощаемого фонда.
- (2) Совет директоров соответствующего фонда может вынести решение о слиянии фонда поддержки с фондом при условии, что активы фонда поддержки недостаточны для выполнения цели, ради которой фонд поддержки был основан, а цель фонда, с которым должно произойти слияние (далее «поглощающий фонд») идентична или схожа с целью, ради которой был создан поглощаемый фонд поддержки.
- (3) Совет директоров соответствующего фонда может вынести решение о слиянии фонда поддержки с другим фондом поддержки при условии, что активы фонда поддержки недостаточны для выполнения цели, ради которой фонд поддержки был основан, а цель фонда поддержки, с которым должно произойти слияние (далее «поглощающий фонд») идентична или схожа с целью, ради которой был создан поглощаемый фонд поддержки.
- (4) Слияние невозможно для фонда/фонда поддержки, устав которого запрещает слияние.
- (5) До принятия решения о слиянии, поглощаемый фонд заключает с поглощающим фондом, или поглощаемый фонд поддержки с поглощающим фондом, или поглощаемый фонд поддержки с поглощающим фондом поддержки, письменное соглашение о слиянии. В приложении к соглашению о слиянии должно быть дано описание собственности поглощаемого фонда или активов поглощаемого фонда поддержки, и их обязательств, сроком давности не более 3-х месяцев на дату слияния.
- (6) Поглощаемый фонд/поглощаемый фонд поддержки исключается из регистра одновременно с занесением записи об изменении состояния активов поглощающего фонда/поглощающего фонда поддержки одной датой; соглашение о слиянии подтверждает предложение исключить поглощаемый фонд/поглощаемый фонд поддержки. Регистрационный суд отклоняет предложение об исключении, если слияние противоречит любым условиям, определенным в настоящем Законе.
- (7) Активы поглощаемого фонда/поглощаемого фонда поддержки, а также права и обязательства поглощаемого фонда/поглощаемого фонда поддержки, действительные на дату исключения фонда из регистра, берет на себя поглощающий фонд/поглощающий фонд поддержки.



Раздел 9  
Ликвидация фонда/фонда поддержки

- (1) Если не оговаривается иначе, для ликвидации фонда/фонда поддержки<sup>3</sup> аналогичным образом применяется специальный закон.
- (2) Ликвидатор назначается советом директоров фонда/фонда поддержки, за исключением случаев закрытия фонда/фонда поддержки согласно Разделу 7 (2) (c) и (d), когда ликвидатор назначается судом. Если совет директоров не назначает ликвидатора, ликвидатор назначается решением суда. Вознаграждение ликвидатору определяется назначающей стороной.
- (3) Порядок ликвидации определяется ликвидатором таким образом, чтобы расчет был произведен только по активам, необходимым для выполнения обязательств фонда/фонда поддержки.
- (4) Если уставом фонда не определена обязательная передача ликвидационного баланса в другой фонд/фонд поддержки из-за цели фонда, ликвидатор предлагает данный ликвидационный баланс фонду/фонду поддержки с идентичной или схожей целью; если такой фонд/фонд поддержки не определен ликвидатором, или ликвидационный баланс отклонен фондом/фондом поддержки, определенным ликвидатором, ликвидатор предлагает ликвидационный баланс муниципалитету, на территории которого расположен фонд/фонд поддержки. Если муниципалитет не принимает данное предложение в течение 60 дней со дня его подачи, ликвидационный баланс передается в казну государства по истечении 60-дневного срока. Приобретатель должен использовать данный ликвидационный баланс на общественно полезные цели.

ГЛАВА 4  
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ФОНДА/ФОНДА ПОДДЕРЖКИ

Совет Директоров  
Раздел 10

- (1) Совет Директоров управляет собственностью (активами) фонда/фонда поддержки, направляет его деятельность и принимает решения по всем вопросам, касающимся деятельности фонда/фонда поддержки, и является органом управления фонда/фонда поддержки.
- (2) Следующие вопросы находятся в исключительной компетенции Совета Директоров:
  - a) составление акта о создании фонда и принятие решений о поправках к нему;
  - b) утверждение бюджета и изменений к нему;

---

<sup>3</sup> Раздел 70 et al. Коммерческого Кодекса

- c) утверждение годовых финансовых отчетов и годового отчета о деятельности фонда (далее «годовой отчет»);
- d) управление процедурой слияния, если слияние не запрещено уставом фонда;
- e) избрание новых членов совета директоров и наблюдательного совета, если иное не определено уставом фонда, принятие решения об отзыве членов совета директоров, наблюдательного совета или контролера, если они не удовлетворяют условиям членства или пребывания в должности;
- f) определение суммы вознаграждения членам совета директоров, наблюдательного совета, или контролеру за выполнение ими своих обязанностей;
- g) управление процедурой увеличения собственности фонда.

## Раздел 11

- (1) В состав совета директоров должно входить не менее 3-х человек. Общее количество членов совета директоров должно быть кратно 3, если иное не определено уставом фонда.
- (2) Только честные и законопослушные лица, не работающие в фонде и не связанные подобными отношениями с фондом/фондом поддержки, могут быть членами совета директоров.
- (3) В соответствии с данным Законом, лицо, понесшее наказание за совершение преднамеренного противозаконного действия, не считается честным и законопослушным лицом. Такая информация будет проверяться посредством ознакомления с копией полицейского досье или соответствующего документа из страны постоянного места жительства данного лица.
- (4) Лицо, использующее средства, предназначенные для выполнения цели фонда/фонда поддержки, не может являться ни членом совета директоров, ни членом другого управляющего или контролирующего органа юридического лица, если средства, предназначенные для выполнения цели фонда/фонда поддержки, используются для выплаты данному юридическому лицу.
- (5) Срок пребывания в должности составляет 3 года, если иное не определено настоящим Законом или уставом фонда. Разрешается пребывание в должности повторно, если иное не определено уставом фонда.
- (6) Если член совета директоров выходит из состава совета до истечения определенного срока его пребывания в должности, совет директоров избирает нового члена на освободившееся место, который освобождается от должности на дату, на которую истек бы срок пребывания в должности изначально избранного члена совета директоров, если иное не определено уставом фонда.

### Раздел 13

- (1) Члены первого состава совета директоров назначаются учредителем или исполнителем завещания, если они не указаны поименно в завещании.
- (2) Если иное не определено уставом фонда, при назначении членов первого состава совета директоров, одна треть членов со сроком пребывания в должности 1 год, и одна треть членов со сроком пребывания в должности 2 года со дня их назначения, назначаются по жребию. Новые члены, срок пребывания в должности которых равен полным трем годам, избираются на все свободные должности позже.
- (3) Уставом фонда может быть установлено, что определенное количество членов совета директоров может избираться по выдвижению кандидатов от юридических или физических лиц, указанных учредителем или исполнителем завещания.

### Раздел 14

- (1) Члены совета директоров избирают из своего числа председателя, который созывает и проводит собрания совета директоров.
- (2) Если иное не определено уставом фонда, решения принимаются простым большинством голосов совета директоров. Все члены совета директоров имеют одинаковое право голоса. При равенстве голосов, голос председателя является решающим.

### Раздел 15

- (1) Членство в совете директоров прекращается:
  - a) по истечении срока пребывания в должности;
  - b) в случае смерти члена совета;
  - c) в связи со снятием с должности, если член не соответствует условиям членства или серьезным образом или повторно нарушает настоящий Закон, устав фонда/фонда поддержки, или по иным причинам, указанным в уставе фонда;
  - d) в случае отказа от должности.
- (2) Совет директоров осуществляет процедуру снятия с должности своего члена по причинам, определенным настоящим Законом, в течение одного месяца со дня выявления причины снятия с должности, и не позднее 6 месяцев со дня появления такой причины. При неспособности совета директоров осуществить процедуру снятия с должности в течение предписанного срока, член совета директоров снимается с должности судом после внесения такого предложения членом совета директоров, учредителем, исполнителем

завещания, в соответствии с которым фонд был учрежден, или лицом, подтвердившим свой законный интерес.

## Раздел 16

Если фонд/фонд поддержки не имеет органа управления, или если в совете директоров остался только один член по причине прекращения членства в совете остальных директоров, новые члены совета директоров назначаются судом после выдвижения кандидатов учредителем, исполнителем завещания, наблюдательным советом, или без выдвижения кандидатов.

## Раздел 17

- (1) Наблюдательный совет является органом, контролирующим деятельность фонда/фонда поддержки.
- (2) Наблюдательный совет создается в обязательном порядке, если собственность фонда или активы фонда поддержки превышают CZK 5000000. Наблюдательный совет может быть создан и в других случаях предусмотренных уставом фонда/фонда поддержки.
- (3) Наблюдательный совет, в частности, осуществляет следующие виды деятельности:
  - a) осуществляет надзор за соблюдением условий предоставления фондом оплат (взносов) и правильным ведением бухгалтерского учета фондом/фондом поддержки;
  - b) проводит проверку финансовых отчетов и годового отчета;
  - c) осуществляет наблюдение за соответствием деятельности фонда/фонда поддержки положениям законодательства и уставу фонда/фонда поддержки.
  - d) указывает совету директоров на недостатки и выносит предложения по их устранению;
  - e) минимум один раз в год представляет совету директоров свой отчет о своей деятельности.

## Раздел 18

- (1) Для осуществления контроля над деятельностью фонда наблюдательный совет, в частности, имеет право:
  - a) проверять бухгалтерские книги и другие документы, имеющие отношение к фонду/фонду поддержки;
  - b) созывать внеочередные собрания совета директоров, если это обусловлено интересами фонда/фонда поддержки, и если они не созываются председателем совета;

- (2) Члены наблюдательного совета имеют право участвовать в собраниях совета и выступать по своему требованию.

#### Раздел 19

- (1) Член наблюдательного совета не может быть членом совета директоров или лицом, уполномоченным действовать от лица фонда/фонда поддержки в качестве представителя.
- (2) К наблюдательному совету применяются Разделы с 11 по 15 настоящего Закона с сохранением права избрания новых членов совета директоров (Раздел 12 (2)).

#### Раздел 20 Контролер

- (1) При отсутствии наблюдательного совета, его обязанности, согласно Разделам 17 и 18, выполняются контролером.
- (2) Для выполнения обязанностей контролера применяются Раздел 11, пункты с (2) по (4), Раздел 12, Раздел 13, пункты (1) и (3), Радел 15 и Раздел 19 (1) настоящего Закона.

### ГЛАВА 5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКТИВОВ ФОНДА/ФОНДА ПОДДЕРЖКИ

#### Раздел 21

- (1) Активы фонда/фонда поддержки могут быть использованы только в соответствии с целью и условиями, определенными в уставе фонда/фонда поддержки, а именно, для выплат (взносов) фонда и покрытие административных расходов фонда/фонда поддержки.
- (3) Административные расходы фонда/фонда поддержки должны учитываться отдельно от выплат (взносов) фонда/фонда поддержки. Административные расходы фонда/фонда поддержки включают в себя, в частности, расходы на получение и оценку активов фондом/фондом поддержки; расходы на достижение цели фонда/фонда поддержки; текущие расходы фонда/фонда поддержки, включая вознаграждения членам совета директоров, наблюдательного совета или контролеру.
- (4) Выплаты (взносы) фонда, осуществляемые фондом/фондом поддержки в соответствии с целью, ради которой фонд был создан, должны быть использованы получателем, физическим (юридическим) лицом в соответствии с условиями, выдвинутыми фондом/фондом поддержки; в противном случае данные выплаты (взносы) должны быть возвращены или возмещены в денежном эквиваленте получателем, физическим (юридическим) лицом в срок, оговоренный фондом/фондом поддержки.

- (5) Получатель (физическое или юридическое лицо), которому были предоставлены выплаты (взносы) фонда, обязан, по требованию фонда/фонда поддержки, показать каким образом и на что данные выплаты (взносы) были использованы.
- (6) Члены органов управления фонда/фонда поддержки или контролер не имеют права на получение выплат.
- (7) Фонду/фонду поддержки запрещается участвовать в финансировании политических партий или политических движений.

## Раздел 22

- (1) В уставе фонда/фонда поддержки или акте о создании фонда/фонда поддержки должно быть заявлено одно из следующих правил, направленных на сокращение административных расходов фонда/фонда поддержки:
  - a) общие годовые административные расходы фонда/фонда поддержки не могут превышать определенную долю от общих годовых доходов на собственность фонда или активы фонда поддержки;
  - b) общие годовые административные расходы фонда/фонда поддержки не могут превышать определенную долю стоимости выплат фонда на данный год;
  - c) общие годовые административные расходы фонда/фонда поддержки не могут превышать определенную долю от собственности фонда или активов фонда поддержки по их состоянию за год, оканчивающийся 31 декабря.
- (2) Правило, описанное в параграфе 1, должно оставаться неизменным не менее пяти лет. Согласно параграфу 1, решающим периодом является календарный год.

## Раздел 23

- (1) Фонду/фонду поддержки запрещается осуществлять коммерческую деятельность под своим собственным именем, кроме сдачи в аренду недвижимого имущества, организации лотерей, розыгрышей, общественных сборов пожертвований, культурных, социальных, спортивных и образовательных мероприятий.
- (2) Собственность фонда или активы фонда поддержки не могут быть использованы ни в качестве залога, ни в качестве другого обеспечения обязательств.
- (3) Собственность фонда не может быть украдена в течение существования фонда. Финансовые средства, составляющие часть собственности фонда должны быть помещены фондом на специальный счет в банке или использованы для приобретения казначейских облигаций или ценных

бумаг, обеспеченных гарантией государства. Данные финансовые средства не разрешается выдавать в качестве кредита.

- (4) Фонд может участвовать только в капитале акционерных обществ. Общее вовлечение активов фонда не может превышать 20% от собственности фонда за вычетом стоимости собственности фонда. Находящиеся в свободной продаже ценные бумаги, выпущенные акционерными обществами, могут быть куплены и проданы фондом только на открытых рынках. Доля фонда в активах акционерных обществах не может превышать 20%.
- (5) Фонд/фонд поддержки не может принимать участие в коммерческой деятельности других лиц, кроме осуществления прав, относящихся к ценным бумагам, купленным в соответствии с параграфом 3 и долям в капитале акционерных компаний, согласно параграфу 4.
- (6) Относительно продажи активов фонда поддержки или сдачи в аренду недвижимости, составляющей часть собственности фонда/фонда поддержки, покупатель или арендатор не может быть ни членом совета директоров, наблюдательного совета или контролером, ни частным<sup>4</sup> или юридическим лицом, находящимся в близких отношениях с указанными должностными лицами, пока член совета директоров, наблюдательного совета или контролер фонда/фонда поддержки является членом органа его управления.

## ГЛАВА 6 СИСТЕМА БУХГАЛТЕРСКОГО УЧЕТА И ГОДОВОЙ ОТЧЕТ

### Раздел 24 Бухгалтерский учет.

- (1) Фонд/фонд поддержки ведет бухгалтерский учет согласно специальным положениям<sup>5</sup>.
- (2) Годовые финансовые отчеты фонда должны быть проверены аудитором. Годовые финансовые отчеты фонда поддержки должны быть проверены аудитором за тот календарный год, за который сумма общих расходов или доходов фонда поддержки превысила CZK 3000000, или если активы фонда поддержки превысили CZK 3000000.

### Годовой отчет Раздел 25

- (1) Фонд/фонд поддержки составляет свой годовой отчет к сроку, определенному советом директоров фонда, или актом о создании фонда/фонда поддержки, но не позднее, чем в течение 6 месяцев с момента завершения отчетного периода. Отчетным периодом является прошедший

---

<sup>4</sup> Раздел 116 Гражданского Кодекса

<sup>5</sup> В частности Закон № 563/1991, «О Бухгалтерском Учете» в редакции последующих регламентирующих положений

календарный год или время, прошедшее с момента основания фонда/фонда поддержки до конца календарного года, в течение которого фонд/фонд поддержки был создан, если это первый годовой отчет фонда.

- (2) В годовом отчете дается описание деятельности фонда/фонда поддержки в целом в течение отчетного периода, а также, оценка этой деятельности, в частности:
  - a) обзор активов и пассивов фонда/фонда поддержки;
  - b) в случае если сумма пожертвований фонду/фонду поддержки от частных лиц превышает CZK 10000, то о таких лицах должна быть представлена информация; если жертвователь желает остаться неизвестным, анонимность должна быть ему гарантирована;
  - c) описание использования собственности фонда/фонда поддержки;
  - d) список лиц, получивших выплаты фонда, с целью, ради которой фонд/фонд поддержки был создан, если выплаты фонда превышают CZK 10000, и оценка того, каким образом выплаты фонда были использованы; если выплата фонда была использована на лечение какого-либо лица или на другие гуманитарные цели, и данное лицо требует защиты анонимности, данное требование должно соблюдаться;
  - e) оценка того как фонд/фонд поддержки в своей экономической деятельности соблюдает правило сокращения административных расходов ( Раздел 22);
  - f) оценка основных статей, содержащихся в годовых финансовых отчетах и заключение аудитора с приведением важной информации из аудиторского отчета; годовые финансовые отчеты являются приложением к годовому отчету;
- (3) В случае появления фактов, требующих внесения изменений в годовой отчет после его публикации, фонд/фонд поддержки обязан внести такие изменения и опубликовать их без излишнего промедления.

## Раздел 26

- (1) В течение 30 дней фонд/фонд поддержки передает годовой отчет или изменения к нему, согласно Разделу 25 (3) настоящего Закона, которые были одобрены советом директоров, в регистрационный суд.
- (2) Любое лицо может ознакомиться с годовыми отчетами и сделать копии и выписки из них.
- (3) Иной способ опубликования (обнародования) годовой отчетности может быть определен уставом или актом о создании фонда/фонда поддержки.



ГЛАВА 7  
ИНОСТРАННЫЕ ФОНДЫ И ИНОСТРАННЫЕ ФОНДЫ ПОДДЕРЖКИ  
Раздел 27

- (1) Юридическое лицо, имеющее зарегистрированный офис за пределами территории Республики Чехия, являющееся фондом/фондом поддержки, согласно закону страны, на территории которой оно имеет свой зарегистрированный офис (далее «иностранное фонд»), может осуществлять свою деятельность на территории Республики Чехия на одинаковых условиях и в одинаковых пределах с фондами/фондами поддержки, учрежденными согласно настоящему Закону, если иное не определено настоящим Законом или специальным актом<sup>6</sup>.
- (2) Право иностранного фонда осуществлять свою деятельность на территории Республики Чехия вступает в силу со дня регистрации его филиала в регистре на территории Республики Чехия, и прекращает свое действие на дату исключения филиала из регистра.
- (3) Регистрационный суд регистрирует филиал иностранного фонда, который был учрежден на территории Республики Чехия, при условии, что цель иностранного фонда соответствует Разделу 1 (1) настоящего Закона.
- (4) Заявление о регистрации филиала иностранного фонда подается иностранным фондом; заявление должно содержать акт о создании филиала, подтверждение того, что иностранное фонд был учрежден в качестве юридического лица, и что сумма активов соответствует положениям настоящего Закона.
- (5) Запись в регистре включает в себя все данные, указанные в Разделе 5 (4), пункты а), с) и d), адрес филиала на территории Республики Чехия, имя и фамилию, личный идентификационный номер или дату рождения, и место постоянного жительства на территории Республики Чехия лица, уполномоченного действовать от имени иностранного фонда с целью осуществления филиалом своей деятельности.
- (6) Раздел 1(3); Раздел 2; Раздел 3 (2) (d); Раздел 4; Раздел 7 (3); Раздел 7 (5) пункты а) и с); и Разделы с 21 по 26 настоящего Закона применяются к иностранному фонду при условии, что согласно данным положениям фонд или фонд поддержки понимается как филиал иностранного фонда.

ЧАСТЬ 2  
ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНИЯ К ГРАЖДАНСКОМУ КОДЕКСУ

Раздел 28

Закон № 40/1964 «Гражданский кодекс» в редакции Законов № 58/1969, № 131/1982, № 94/1988, № 188/1988, № 87/1900, № 105/1990, № 116/1990, №

---

<sup>6</sup> Например, Раздел 17 Закона № 219/1995, «Об Иностранной Валюте»

87/1991, № 509/1991, № 264/1992, № 267/1994, № 104/1995, №118/1995, № 89/1996, и № 94/1996 настоящим исправлены и дополнены следующим образом:

1. Разделы с 20b по 20c исключены.
2. В Разделе 476d (1) точка в конце опущена, и добавлены следующие слова: «и когда он должен иметь форму нотариально заверенного акта».
3. В Разделе 477 (2) точка с запятой после слова «фонд» заменена точкой и оставшаяся часть предложения исключена.

### ЧАСТЬ 3 ДОПОЛНЕНИЯ К КОДЕКСУ ГРАЖДАНСКОГО СУДА

#### Раздел 29

Закон № 99/1963, «Кодекс Гражданского Суда» в редакции Законов № 36/1967, №158/1969, № 49/173, № 20/1975, № 133/1982, № 180/1990, № 328/1991, №519/1991, №263/1992, Акт Национального Совета Чехии № 24/1993, № 171/1993, №117/1994, №152/1994, №216/1994, №84/1995, № 118/1995, № 160/1995, №238/1995, № 247/1995, положение Конституционного Суда Республики Чехия № 31/1995, Закон № 142/1996, положение Конституционного Суда Республики Чехия № 269/1996, и Закон № 202/1997, будут дополнены следующим образом:

В Разделе 9 (2) (j) точка в конце будет заменена запятой и будет добавлен пункт k), включая Примечание № 1 а) в следующей редакции:

“k) во время процедуры закрытия и ликвидации фонда/фонда поддержки, выдвижения новых членов совета директоров фонда/фонда<sup>1а</sup>.

### ЧАСТЬ 4 ДОПОЛНЕНИЯ К ЗАКОНУ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ЧЕХИИ № 549/1991, «О СУДЕБНЫХ ПОШЛИНАХ.» В РЕДАКЦИИ ПОСЛЕДУЮЩИХ РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ.

#### Раздел 30

Закон Национального Совета Чехии № 549/1991, «О Судебных Пошлинах» в редакции Закона Национального Совета Чехии № 271/1992., Законы № 273/1994, № 36/1995, № 118/1995, № 160/1995, и № 151/1997, дополнены следующим образом:

В Разделе 11 (2) (j) точка будет заменена запятой, и будут добавлены пункты k) и i) в следующей редакции:

“k) фонд или фонд поддержки в вопросах относительно регистра фондов;

---

<sup>1а</sup> Раздел 7, пункты с (3) по (5), Раздел 9 (2) и Раздел 16 Закона № 227/1997, «О фондах/фондах поддержки и об изменениях и дополнениях к некоторым соответствующим законам (Закон о фондах и фондах поддержки).

i) общественно полезные компании в вопросах относительно регистра общественно полезных компаний.»

## ЧАСТЬ 5

### ДОПОЛНЕНИЯ К ЗАКОНУ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ЧЕХИИ № 357/1992, «О НАЛОГЕ НА НАСЛЕДСТВО, ПОДАРКИ, ПЕРЕДАЧУ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ НА НЕДВИЖИМОСТЬ» В РЕДАКЦИИ ПОСЛЕДУЮЩИХ РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

#### Раздел 31

Закон Национального Совета Чехии № 357/1992, «О налоге на наследство, подарки, передачу прав собственности на недвижимость» в редакции Закона Национального Совета Чехии № 18/1993, Законы № 322/1993, № 42/1994, № 72/1994, № 85/1994, № 113/1994, № 248/1995, № 96/1996, № 151/1997, и № 203/1997, будут дополнены следующим образом:

В разделе 20 (4) (с) точка будет заменена запятой, и будет добавлен пункт d) в следующей редакции:

“d) фонды или фонды поддержки, также как и активы, предоставленные фондами или фондами поддержки, в соответствии с целью и условиями, определенными в уставе или акте о создании фонда.»

## ЧАСТЬ 6

### ДОПОЛНЕНИЯ К ЗАКОНУ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ЧЕХИИ № 586/1992, «О ПОДОХОДНОМ НАЛОГЕ» В РЕДАКЦИИ ПОСЛЕДУЮЩИХ РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

#### Раздел 32

Закон Национального Совета Чехии № 586/1992, «О Подоходных налогах» в редакции Закона Национального Совета Чехии № 35/1993, Законы № 96/1993, № 157/1993, № 196/1993, № 323/1993, № 42/1994, № 85/1994, № 114/1994, № 259/1994, № 32/1995, № 87/1995, № 118/1995, № 149/1995, № 248/1995, № 316/1996, № 18/1997, № 151/1997, № 209/1997, и № 210/1997, дополнены следующим образом:

1. В Разделе 18 (7) после слова «фонды» будут добавлены следующие слова: «благотворительные фонды».

2. В Разделе 19 (1) (р) точка в конце будет заменена запятой, и будет добавлен пункт г), включая Примечание № 57, в следующей редакции:

г) доходы от сдачи в аренду недвижимого имущества, составляющего часть собственности фонда, регистрируются в регистре фонда, доходы от сдачи в аренду произведений искусства регистрируются в регистре фонда, проценты и дивиденды на ценные бумаги, которые составляют часть собственности фонда и регистрируются в регистре фонда, доходы от процентов на финансовые

средства, которые составляют часть собственности фонда и регистрируются в регистре фонда, при условии, что они внесены на специальный счет в банке, доходы от авторского права и патентов, которые составляют часть собственности фонда и регистрируются в регистре фонда; освобождение от налогов не применяется к тем доходам, которые были использованы фондом в нарушение специального акта.

#### ЧАСТЬ 7

### ПОПРАВКА К ЗАКОНУ № 563/1991, « О БУХГАЛТЕРСКОМ УЧЕТЕ» В РЕДАКЦИИ ЗАКОНА № 117\1994.

#### Раздел 33

Закон № 563/1991, «О Бухгалтерском Учете» в редакции Закона № 117/1994, будет исправлен следующим образом:

В Разделе 9 (1) (d) , слово « фонд», следующее за словами «ассоциация юридических лиц и», будет заменено словами «фонды поддержки».

#### ЧАСТЬ 8

### ДОПОЛНЕНИЯ К ЗАКОНУ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ЧЕХИИ № 102/1992, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИНЯТИЯ ЗАКОНА № 509\1991, КОТОРЫЙ ИСПРАВЛЯЕТ, ДОПОЛНЯЕТ И РЕГУЛИРУЕТ ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС

#### Раздел 34

Закон Национального Совета Чехии № 102/1992, регулирующий определенные вопросы, касающиеся принятия Закона № 509/1991, который исправляет, дополняет и регулирует Гражданский Кодекс, будет исправлен следующим образом:

Раздел 12, включая Примечание № 8) будет исключен.

#### ЧАСТЬ 9

### ВРЕМЕННЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Временные положения

#### Раздел 35

- (1) Фонды, учрежденные в соответствии с действующими регламентирующими положениями, считаются фондами или фондами поддержки, согласно настоящему Закону, при условии, что орган управления фонда вносит, в 12 месячный срок со дня вступления настоящего Закона в силу, предложение о регистрации, согласно настоящему Закону, включая доказательство определенной минимальной суммы уставного фонда на дату внесения предложения, и представляет исправленный акт о создании фонда или фонда поддержки и копии полицейских досье членов совета директоров, наблюдательного совета или контролера; срок давности копий полицейских досье не должен превышать 6 месяцев. Аналогичная копия предложения о

регистрации должна быть послана органом управления фонда или фонда поддержки властям округа, в столицу, г. Прага, региональным властям (далее «власти округа»), которые зарегистрировали фонд ранее.

- (2) Орган управления фонда, созданный в соответствии с действующими регламентирующими положениями, может принять решение о слиянии с другим фондом в соответствии с действующими регламентирующими положениями, при условии, что цель поглощаемого фонда аналогична или схожа с целью, для которой был основан поглощаемый фонд. При слияниях, Раздел 7 (1); раздел 7 (2) (b) и раздел 8, пункты с (4) по (7) будут соответственно применяться с условием, что, относительно данных положений, акт о создании фонда будет считаться уставом фонда; список фондов, который ведется властями округа, будет считаться регистром, а власти округа, которые зарегистрировали поглощаемый фонд, будут считаться регистрационным судом. При слиянии поглощающий фонд обязан действовать в соответствии с параграфом 1, включая соблюдение срока, определенного в параграфе 1 для подачи предложения о регистрации в регистре согласно настоящему Закону.
- (3) Орган управления фонда, созданного согласно действующим регламентирующим положениям, может принять решение о преобразовании фонда в общественно полезную компанию. Преобразование фонда, созданного согласно действующим регламентирующим положениям, в общественно полезную компанию, вступит в силу с момента начала деятельности общественно полезной компании. На дату начала деятельности общественно полезной компании, все активы, права и обязательства фонда, который прекратил существование по причине преобразования, принимаются данной общественно полезной компанией без ликвидации. Общественно полезная компания, образованная таким способом немедленно уведомляет о своем образовании власти округа, которые изначально зарегистрировали фонд.
- (4) Орган управления фонда может, в 12 месячный срок с момента вступления данного Закона в силу, принять решение о закрытии и ликвидации фонда, вместо подачи предложения в соответствии с параграфом 1 или процедурами согласно параграфам 2 и 3. Власти округа уведомляются о ликвидации. По завершению ликвидации ликвидатор уведомляет власти округа о передаче прав фонда. Положения настоящего Закона соответственно применяются для расчета ликвидационного баланса.
- (5) По истечении срока, определенного в параграфе 1 или 4, когда никаких действий не было предпринято, или предложение о регистрации было отклонено, власти округа закрывают фонд и отдают распоряжение о его ликвидации. Власти округа назначают ликвидатора. Положения настоящего Закона соответственно применяются для расчета ликвидационного баланса.
- (6) До момента регистрации согласно параграфу 1 или передачи прав фонда, согласно параграфам с 2 по 5, обстоятельства, имеющее юридическое значение для фонда, основанного до вступления настоящего Закона в силу,

управляются существующими регламентирующими положениями, если иное не определено настоящим Законом.

- (7) Фонд/фонд поддержки составляет внеочередные финансовые отчеты на день регистрации.

#### Раздел 36

- (1) Организации с международным участием, осуществляющие деятельность в Республике Чехия на основе разрешения, выданного в соответствии со специальным актом<sup>7</sup>, которые, согласно настоящему Закону, являются по характеру своей деятельности иностранными фондами, могут, в 12-месячный срок с момента вступления настоящего Закона в силу, подавать предложение о регистрации согласно Разделу 27 Закона с приложением документов, упомянутых в Разделе 27. Аналогичная копия предложения о регистрации должна быть послана организацией с международным участием в Министерство Внутренних дел.
- (2) По истечении срока, определенного в параграфе 1, когда никаких действий не было предпринято, или предложение о регистрации было отклонено регистрационным судом, разрешение на осуществление деятельности в Республике Чехия, которое было выдано организации с международным участием в соответствии со специальным актом, утрачивает силу.

#### Раздел 37.

Дата вступления в действие

Настоящий Закон вступает в силу 1 января 1998 года.

Земан, собственноручно

Гавел, собственноручно

Клаус, собственноручно

---

<sup>7</sup> Закон № 116/1985, «Об условиях деятельности для организаций с иностранным участием в ЧССР» в редакции Закона № 157/1989.